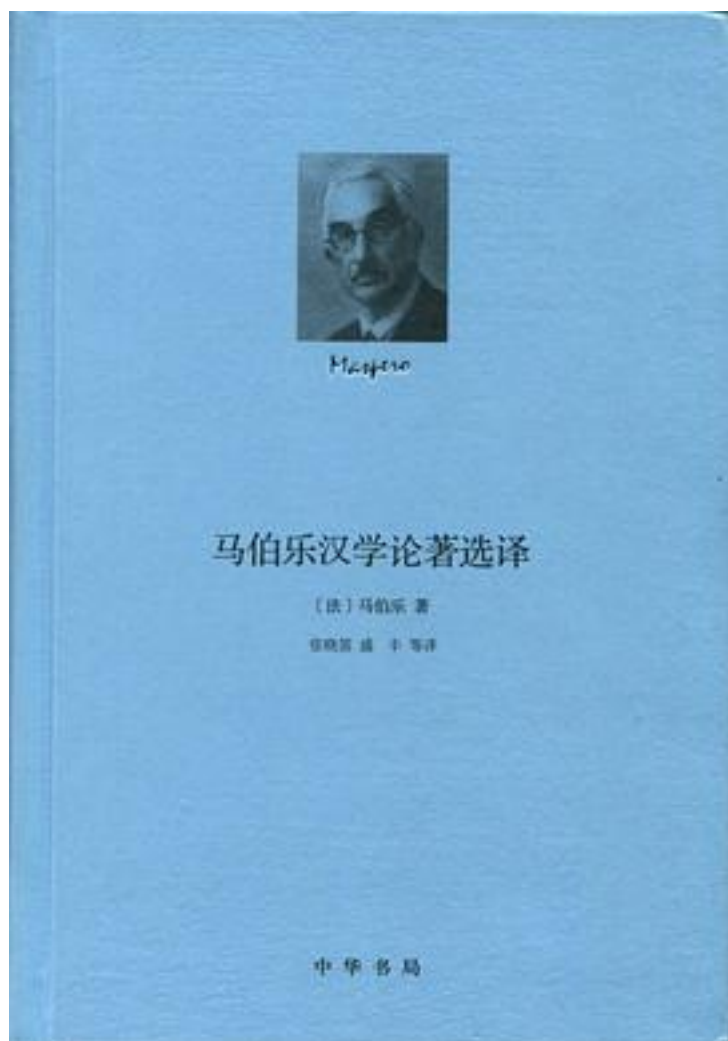


马伯乐汉学论著选译



[马伯乐汉学论著选译_下载链接1](#)

著者:[法]马伯乐著

出版者:中华书局

出版时间:2014-7

装帧:精装

isbn:9787101101010

马伯乐是法国汉学家中的里程碑式人物，著名汉学家沙畹的学生。译者在马伯乐众多论

著中选出了数篇作为其代表作译出（共9篇），同时又选取了早期前辈译者冯承钧和冯沅君的昔日旧译（共7篇）收入书中，本次整理编译的16篇马伯乐作品，其范围涵盖了宗教、历史、地理、语言、天文等各个方面，基本代表了马伯乐汉学研究的主要方面。

作者介绍:

马伯乐，Henri Maspero，1883—1945，法国汉学家中的里程碑式人物，著名汉学家沙畹的学生。

目录: 序言 葛兆光
马伯乐对中国历史地理学的贡献 周振鹤
道家学派
汉代敦煌文献（引言）
公元前四世纪的齐王编年史
关于墨子及其学派逻辑的研究
汉代以前的中国天文学
唐代长安方言考（前言）
评鄂卢梭《秦代初平南越考》
道教与中国佛教初兴
汉明帝感梦遣使求经事考证 冯承钧译
李陈胡三氏时安南国之政治地理 冯承钧译
秦汉象郡考 冯承钧译
唐代的安南都护府疆域考 冯承钧译
书经中的神话 冯沅君译
苏秦的小说 冯承钧译
晚唐几种语录中的白话 冯承钧译
马伯乐著述年表
附录
译者后记
· · · · · (收起)

[马伯乐汉学论著选译_ 下载链接1](#)

标签

海外中国研究

汉学

马伯乐

法国汉学

历史

马伯乐汉学论著选译

道教

海外汉学

评论

选得差，译得也不好。

除了葛兆光、周振鹤的序以及冯承钧译的那些篇，其他的翻译的实在是呵呵了…
…还有我要控诉中华书局！68块钱看起来精装本，最后三章译文你特喵的校对了么？？
！！！！！！标点符号、错字都错误得一页好几处！！！！还有没有点廉耻心？！ps
冯沅君的译文，看完感觉呵呵呵…

写早期教团文章竟然没有译，选了一堆先秦两汉的文章，法文有accent的地方全部用了另一种字体，凭这两点，无足观矣。1块钱，卖掉。

很久沒有讀專業書了，DR.Maspero研究功力深厚，涉及學域廣泛，但多在歷史學、語言學、宗教學、哲學、敦煌學等我無力邁入的領地。只能心存景仰了。#2015緩緩讀#105

读了几篇，开卷有益

没有太多对我有用的。

如果说我对星座还有幻想，那是因为天文学。 rd_334

编辑咋回事。尚书那篇挺有意思

很粗略翻了一遍，除感叹马伯乐的博学，没特别引人注意之处。存在不少问题：2页1段引《老子》，文字与《老子》诸版本存在出入。3页6行写《庄子》在公元前的“刊印”，从印刷史角度看，“刊印”一词使用不恰当。6页9行“朽木叶干壳”乃“犹木叶干壳”之误。8页倒2—3行，引《庄子》，下引号标错地方。10页10行引《庄子》“其出不诉”乃“其出不”之误，18—19行“莫邪”乃“镆铢”之误，20行“不详”乃“不祥”之误。11页16行引《庄子》“因动中颡”乃“困憊中颡”之误，同行“使口历爽”乃“使口厉爽”之误。12页倒6—7行引《庄子》“以左五谷”乃“以佐五谷”之误。66页倒2行“腾国”乃“滕国”之误。115页4行“墨子闲诂”应作“墨子间诂”。491页7行“从念”乃“从谗”之误，“真际禅师”似应作“真际大师”。

印了也算方便

如题，马伯乐的博物学（nature history）的功底很好，尤其是讲汉代天文学的那一篇，这对译者的各方面知识要求都很高，怀疑译者是瞎翻译的。另外，看译后记，就知道译者的文笔跟学识都不咋地。

书本身有不少缺点，但惊叹于马伯乐的博学，给多了一星。文章内容非常专业却让人忍不住想去阅读、了解、深究更多。希望可以有更多质量高的关于国外汉学体系的翻译作品。对国外汉学有了一点粗浅的新认识，发现新的阅读路径，总归还是好的。

[马伯乐汉学论著选译_下载链接1](#)

书评

译者是法语系和历史地理专业的，选目只有一篇和宗教有关，实在失望。看看书后的著作表，就知道有多少诱人的题目，都没有入选。六朝是衰世，比不得先秦两汉，认命了

。《道教与佛教初兴》，网上有一个电子版，但仔细对校译文发现，译者括注的原文好像是英文，有些段落文字也有出...

[马伯乐汉学论著选译_下载链接1](#)